

Distr.: General  
26 September 2012  
Arabic  
Original: Chinese/English/French  
and Russian

الجمعية العامة  
مجلس الأمن



مجلس الأمن  
السنة السابعة والستون

الجمعية العامة  
الدورة السابعة والستون  
البند ٩٤ (ك) من جدول الأعمال  
نزع السلاح العام الكامل: أمن منغوليا الدولي ومركزها  
كدولة خالية من الأسلحة النووية

رسالة مؤرخة ٢٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢ موجهة إلى الأمين العام من الممثلين  
الدائمين للاتحاد الروسي والصين وفرنسا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى  
وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية

يشرفنا أن نرفق طيه نص بيان صادر عن الاتحاد الروسي والصين وفرنسا والمملكة  
المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية بشأن الضمانات  
الأمنية المتعلقة بمركز منغوليا كدولة خالية من الأسلحة النووية (انظر المرفق). ونرجو ممتنين  
تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٩٤ (ك)  
من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن. وينبغي ألا يعتبر البيان خاضعا لشروط  
التسجيل بموجب المادة ١٠٢ من ميثاق الأمم المتحدة.

(توقيع) لي باودونغ  
الممثل الدائم للصين  
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) جيرار أرو  
الممثل الدائم لفرنسا  
لدى الأمم المتحدة



الرجاء إعادة استعمال الورق



(توقيع) فيتالي إ. تشوركين  
الممثل الدائم للاتحاد الروسي  
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) مارك ليال غرانت  
الممثل الدائم للمملكة المتحدة  
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) سوزان إ. رايس  
الممثلة الدائمة للولايات المتحدة  
لدى الأمم المتحدة

مرفق الرسالة المؤرخة ٢٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢ الموجهة إلى الأمين العام من الممثلين الدائمين للاتحاد الروسي والصين وفرنسا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية

بيان مشترك للاتحاد الروسي والصين وفرنسا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية بشأن مركز منغوليا كدولة خالية من الأسلحة النووية

إن دول الاتحاد الروسي والصين وفرنسا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية،

إذ ترحب بإعلان منغوليا في عام ١٩٩٢ عن مركزها كدولة خالية من الأسلحة النووية وإقرارها قانون منغوليا المتعلق بمركزها كدولة خالية من الأسلحة النووية، الذي دخل حيز النفاذ في ٣ شباط/فبراير ٢٠٠٠،

وإذ تأخذ في اعتبارها ضمانات الأمن السلبية التي قدمها لمنغوليا، باعتبارها دولة طرفا في معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية غير حائزة على أسلحة نووية، كل من الاتحاد الروسي والصين وفرنسا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية في الإعلانات الأحادية الطرف الصادرة عن كل دولة من هذه الدول في ٥ و ٦ نيسان/أبريل ١٩٩٥، والمشار إليها في قرار مجلس الأمن ٩٨٤ (١٩٩٥) المؤرخ ١١ نيسان/أبريل ١٩٩٥، أو في صيغته المستكملة لاحقا،

وإذ تذكّر بالبيان المتعلق بالضمانات الأمنية المقدمة لمنغوليا فيما يتصل بالأسلحة النووية، الصادر في ٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠ عن الاتحاد الروسي وجمهورية الصين الشعبية وفرنسا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية،

وإذ تأخذ في اعتبارها مركز منغوليا كدولة طرف في معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية غير حائزة لأسلحة نووية، وكذلك وضعها الجغرافي الفريد،

وإذ ترحب بسياسة منغوليا الهادفة إلى إقامة علاقات سلمية وودية مع غيرها من الدول، بما يعود بالنفع على الطرفين،

وإذ ترحب بإعلان منغوليا المتعلق بمركزها كدولة خالية من الأسلحة النووية، المؤرخ ١٧ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢،

وإذ تشير إلى أن الإعلان التالي يشكل التزاما سياسيا فقط، ولا ينشئ في حد ذاته أي التزامات قانونية،

تعلن ما يلي:

١ - تعيد دول الاتحاد الروسي والصين وفرنسا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية تأكيد التزامها تجاه منغوليا بالتعاون على تنفيذ قرار الجمعية العامة ٧٧/٥٣ دال المؤرخ ٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨ والمتعلق بمركز منغوليا كدولة خالية من الأسلحة النووية، وفقا لمبادئ ميثاق الأمم المتحدة.

٢ - تعيد دول الاتحاد الروسي والصين وفرنسا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية تأكيد التزامها بالسعي من أجل قيام مجلس الأمن باتخاذ إجراءات فورية لتقديم المساعدة إلى منغوليا، باعتبارها دولة طرفا في معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية غير حائزة لأسلحة نووية، وفقا لأحكام قرار مجلس الأمن ٩٨٤ (١٩٩٥) المؤرخ ١١ نيسان/أبريل ١٩٩٥، في حالة ما إذا أصبحت منغوليا ضحية لعمل عدواني، أو هدفا لتهديد بعدوان تُستخدم فيه الأسلحة النووية.

٣ - تعيد دول الاتحاد الروسي والصين وفرنسا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية التأكيد، في حالة منغوليا، على الضمانات الأمنية السلبية الأحادية الطرف التي قدمها كل منها، على النحو الوارد في إعلاناتها الصادرة في ٥ و ٦ نيسان/أبريل ١٩٩٥، والمشار إليها في قرار مجلس الأمن ٩٨٤ (١٩٩٥) المؤرخ ١١ نيسان/أبريل ١٩٩٥، أو في صيغته المستكملة لاحقا.

٤ - يذكر الاتحاد الروسي وجمهورية الصين الشعبية بتعهداتهما الملزمة قانونيا التي تعهدا بها فيما يتعلق بمنغوليا من خلال المعاهدات الثنائية المبرمة مع منغوليا بشأن هذه المسائل، ويؤكدان تلك التعهدات.

٥ - تؤكد دول الاتحاد الروسي والصين وفرنسا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية عزمها احترام مركز منغوليا كدولة خالية من الأسلحة النووية وعدم الإسهام في أي عمل من شأنه انتهاك هذا المركز، طالما تحافظ عليه منغوليا.

(توقيع) لي باودونغ

الممثل الدائم لجمهورية الصين الشعبية لدى الأمم المتحدة

(توقيع) جيرار أرو

الممثل الدائم لفرنسا لدى الأمم المتحدة

(توقيع) فيتالي إ. تشوركين

الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

(توقيع) مارك ليال غرانت

الممثل الدائم للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة

(توقيع) سوزان إ. رايس

الممثلة الدائمة للولايات المتحدة لدى الأمم المتحدة

١٧ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢، نيويورك

---